

# سورة الشمس

١٥ - ١

## SURAT AŜ-ŜAMS

AYAT: 1 - 15

DAN

TERJEMAHANNYA

oleh:

**Dr. Ir. H. KRMH Muhammad Sutarno, S.H.I., M.Sc., M.Ag.**



**Dosen Program Studi Teknik Industri  
Fakultas Teknologi Industri  
Institut Teknologi Bandung  
Tahun 1976-2012**

**2025**

# MUKADIMAH

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bacaan ayat-ayat Al-Qur'an oleh Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy yang diambil dari CD bacaan murattal Al-Qur'an.

Untuk kata yang memakai *alif lam* di awal kata seperti:

الدِّين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf besar yaitu Din atau Pembalasan atau Agama.

Jika kata tersebut tidak memakai *alif lam* di awal kata seperti:

دين diterjemahkan dalam Bahasa Indonesia

dimulai dengan huruf pertama dengan huruf kecil yaitu din atau pembalasan atau agama.

Insya Allah bermanfaat.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Edisi Keenam, Mei 2025, Bandung, Indonesia

# PEDOMAN TRANSLITERASI

a A	ا	z Z	ز	q Q	ق
b B	ب	s S	س	k K	ك
t T	ت	ŝ Š	ش	l L	ل
ṭ Ṭ	ث	ṣ Ṣ	ص	m M	م
j J	ج	ḍ Ḍ	ض	n N	ن
ḥ Ḥ	ح	ṭ Ṭ	ط	w W	و
ḵ Ḷ	خ	ẓ Ṽ	ظ	h H	هـ
d D	د	`	ع	lā Lā	لا
ẓ Ž	ذ	g G	غ	A A – i I – u U	ء
r R	ر	f F	ف	y Y	ي

Huruf mad a, i, dan u ditulis ā, ī, ū, ã, ã, dan ã.

## DAFTAR ISI

MUKADIMAH	I
PEDOMAN TRANSLITERASI	II
DAFTAR ISI	III
SURAT AÊ-ÊAMS (91): 1-15	1
Surat AÊ-Êams (91): 1 - وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا	4
Surat AÊ-Êams (91): 2 - وَالْقَمَرِ	7
إِذَا تَلَاهَا	
Surat AÊ-Êams (91): 3 - وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَاهَا	9

Surat Aê-Êams (91): 4 - وَاللَّيْلِ

إِذَا يَغْشَاهَا 12

Surat Aê-Êams (91): 5 -

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا 15

Surat Aê-Êams (91): 6 -

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا 17

Surat Aê-Êams (91): 7 - وَنَفْسٍ

وَمَا سَوَّاهَا 18

Surat Aê-Êams (91): 8 -

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا 21

قَدْ - Surat Aŝ-Ŝams (91): 9

أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا 23

وَقَدْ - Surat Aŝ-Ŝams (91): 10

خَابَ مَنْ دَسَّاهَا 27

- Surat Aŝ-Ŝams (91): 11

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا 29

إِذِ - Surat Aŝ-Ŝams (91): 12

انْبَعَثَ أَشْقَاهَا 34

- Surat Aŝ-Ŝams (91): 13

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا 37

Surat Aŝ-Ŝams (91): 14 -

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمُ رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ

فَسَوَّاهَا

43

Surat Aŝ-Ŝams (91): 15 - وَلَا

يَخَافُ عُقْبَاهَا

52

DAFTAR PUSTAKA

55

SURAT AȘ-ȘAMS (91): 1-15



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ﴿١﴾ وَالْقَمَرِ

إِذَا تَلَّهَا ﴿٢﴾ وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَيْهَا ﴿٥﴾ وَالْأَرْضِ

وَمَا طَحَّهَا ﴿٦﴾ وَنَفْسٍ وَمَا

سَوَّاهَا ﴿٧﴾ فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا

وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

﴿٩﴾ وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

كَذَبَتْ تَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾ إِذِ

أَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾ فَقَالَ لَهُمْ

رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ

رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾ وَلَا

يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

# Surat Aŝ-Ŝams (91): 1 - وَالشَّمْسِ

وَضُحَاهَا



وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا

{الشمس (91): 1}

*Waŝ-ŝamsi wa duhāhā* / Demi Matahari dan dhuhan**ya** (Matahari).

{Aŝ-Ŝams (91): 1}

شَمْسٍ (شَمْسٌ ج.) = matahari (nomina, kata benda).

شَمْسٌ = cerah, yang disinari matahari  
(adjektiva, kata sifat).

شَمَسَ - يُشَمِّسُ = mandi sinar matahari,  
berjemur di bawah sinar matahari,  
terkena sinar matahari (verba, kata  
kerja).

كَسَفَتِ الشَّمْسُ = gerhana matahari.

كَسَفَ - يَكْسِفُ = menutupi (verba,  
kata kerja).

كَشَفَ - يَكْشِفُ = membongkar,  
menggali dan menemukan,  
menyingkapkan, mengungkapkan,  
tidak menyelubungi, membuat dikenal,

menampakkan, mendapatkan,  
membuka (verba, kata kerja).

خُسُوفُ الْقَمَرِ = gerhana bulan.

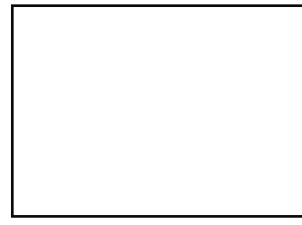
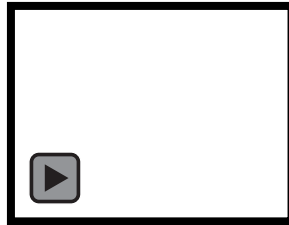
يَغْشَى - غَشِيَ = menyelubungi,  
menutupi, meliputi (verba, kata kerja).

ضُحَى = dhuha, waktu menjelang  
tengah hari, waktu pagi, waktu  
matahari sepenggalahan naik (nomina,  
kata benda).

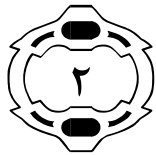
وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا (١)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 2 - وَالْقَمَرِ إِذَا

تَلَاهَا



وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا



{الشمس (٩١): ٢}

*Wal-qamari izā talāhā* / Demi Bulan  
apabila **telah datang setelahnya**  
(**Matahari**) / Dan demi Bulan apabila  
telah mengiringinya (**Matahari**).

{Aŝ-Ŝams (91): 2}

تَلَا (أَتْلَأُ) = 1. datang setelah,

mengikuti, mengiringi, terjadi, mengambil, menjemput, mencari, menyusul, memperturutkan; 2.

membacakan, menceritakan (verba, kata kerja).

تَلَا - يَتْلُو = 1. datang setelah,

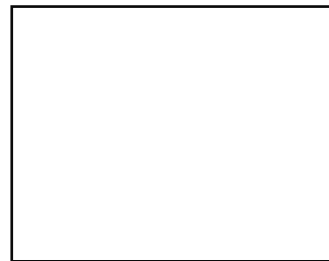
mengikuti, mengiringi, terjadi, mengambil, menjemput, mencari, menyusul, memperturutkan; 2.

membacakan, menceritakan (verba, kata kerja).

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَاهَا (٢)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 3 - وَالنَّهَارِ إِذَا

جَلَاهَا



وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّتْهَا



{الشمس (٩١): ٣}

*Wan-nahāri izā **jallāhā** / Demi Siang*  
*apabila **telah menampakkannya***  
***(Matahari).***

{Aŝ-Ŝams (91): 3}

نَهَارٌ (نَهْرٌ, أَنْهَرٌ .ج) = siang, siang hari

(nomina, kata benda).

نَهْرٌ (أَنْهَارٌ .ج) = sungai (nomina, kata benda).

نَخْرٌ = penyembelihan (nomina, kata benda).

إِذَا = apabila (konjungsi, kata sambung).

إِذَا = kalau begitu, sebagai konsekuensi, oleh karena itu (adverbia, kata keterangan).

جَلَّى - يُجَلِّي = menampakkan, membuat terlihat, membuat dapat dilihat, menjadikan jelas (verba, kata kerja).

جَلَّى (جَلَّ) = menampakkan (verba, kata kerja).

مُجَلِّ = yang menampakkan (partikel aktif).

مُجَلَّى = yang ditampakkan (partikel pasif).

تَجَلِّيَة = penampakan (nomina, kata benda).

تَجَلَّى - يَتَجَلَّى = memperlihatkan,

menyuruh lihat, menunjukkan (verba, kata kerja).

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَا مَا (٣)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 4 - وَاللَّيْلِ إِذَا

يَغْشَاهَا



وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا

{الشمس (٩١): ٤}

Wal-laili izā **yagŝāhā** / Demi Malam  
apabila **menyelubunginya** (**Matahari**).

{Aŝ-Ŝams (91): 4}

**لَيْلٍ** = **lail**, **malam** (*night*), **malam hari**  
(*nighttime*) (nomina, kata benda).

**لَيْلًا** = **lailan**, **satu malam** (adverbia,  
kata keterangan).

**لَيْلَةً** = **lailah**, **semalam**, **satu malam**  
(nomina, kata benda).

**إِذَا** = **apabila** (konjungsi, kata  
sambung).

**إِذَا** = **kalau begitu**, **sebagai**  
**konsekuensi**, **oleh karena itu** (adverbia,  
kata keterangan).

غَشِيَ - يَغْشِي = menyelubungi,

menutupi, meliputi (verba, kata kerja).

غَشِيَ (إِغْشَى) = menyelubungi (verba,

kata kerja).

غَاشٍ = yang menyelubungi (partikel aktif).

مَغْشِيٌّ = yang diselubungi (partikel pasif).

غَشْيٌ / غَشِيٌّ = penyelubungan (nomina, kata benda).

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا (٤)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 5 - وَالسَّمَاءِ وَمَا

بَنَاهَا



وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا

{الشمس (٩١): ٥}

*Was-samā-i wa mā **banāhā** / Demi*

**Langit dan apa yang telah**

**membangunnya (Langit).**

{Aŝ-Ŝams (91): 5}

**بَنَى** - **يَبْنِي** = membangun, membina,  
mendirikan, menetapkan, memapankan  
(verba, kata kerja).

**بَنَى** (**إِبْنٍ**) = membangun, membina,  
mendirikan, menetapkan, memapankan  
(verba, kata kerja).

**بَانٍ** = yang membangun, yang membina  
(partikel aktif).

**مَبْنِيٍّ** = yang dibangun, yang dibina  
(partikel aktif).

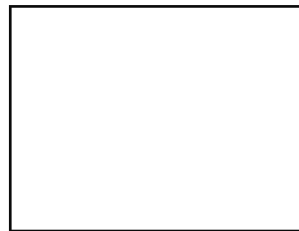
**بُنْيَانٍ** / **بِنَاءٍ** = bangunan, binaan (nomina,  
kata benda).

بِنْيَةٌ (بُنِيَ . ج) = bentuk, arsitektur, bangunan, komposisi, susunan, struktur, format, ukuran, kerangka, tekstur, ukuran dan susunan (nomina, kata benda).

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا (٥)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 6 - وَالْأَرْضِ وَمَا

طَحَّاهَا



وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَّاهَا ﴿٦﴾

{الشمس (٩١): ٦}

Wal-ardi wa mā **tahāhā** / Demi Bumi

dan apa yang **telah**

**menghamparkannya (Bumi).**

{Aŝ-Ŝams (91): 6}

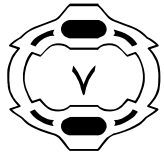
وَمَا طَحَاهَا = dan apa yang telah  
menghamparkannya.

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا (٦)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 7 - **وَنَفْسٍ وَمَا**

سَوَّاهَا



 **وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا**

*Wa nafsīn wa mā sawwāhā* / Demi  
jiwa dan apa yang telah  
menyempurnakannya (jiwa).

{Aŝ-Ŝams (91): 7}

**نَفْس** (نُفُوس, أَنفُس . ج) = 1. jiwa, ruh, batin, spirit; 2. nafs, nafsi, diri, pribadi, esensi, zat, alami (nomina, kata benda).

**سَوَّى** - يُسَوِّي = 1. meratakan, menyamakan, menyamaratakan, melancarkan; 2. menata, merapikan, mengatur, menyusun, menentukan, menyesuaikan, menyelaraskan; 3. melunasi, membayar, membereskan; 4. menyempurnakan (verba, kata kerja).

سَوَّى (سَوَّ) = 1. menyempurnakan; 2. merapikan (verba, kata kerja).

مُسَوِّ = 1. yang menyempurnakan; 2. yang merapikan (partikel aktif).

مُسَوَّى = 1. yang disempurnakan; 2. yang dirapikan (partikel pasif).

تَسْوِيَةٌ = 1. taswiyah, taswiyat; 2. penyempurnaan; 3. perapian (nomina, kata benda).

وَتَنْفُسٍ وَمَا سَوَّاهَا (٧)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 8 - فَأَلْهَمَهَا

فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا



فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا ﴿٨﴾

{الشمس (٩١): ٨}

*Fa-alhamahā* / Maka **Dia telah mengilhaminya** (jiwa) *fujūrahā* / fujurnya / pelanggaran syari`atnya (jiwa) dan *taqwāhā*/takwanya (jiwa).

{Aŝ-Ŝams (91): 8}

أَلْهِمُّ - يُلْهِمُّ = mengilhami,

mengilhamkan, menginspirasi  
(verba, kata kerja).

**ilham** = petunjuk Allah yang timbul di  
qalbu.

أَلْهِمُّ (أَلْهِمُّ) = mengilhami (verba, kata  
kerja).

مُلْهِمٌ = yang mengilhami (partikel  
aktif).

مُلْهِمٌ = yang diilhami (partikel pasif).

إِلْهَامٌ = ilhām, ilham (nomina, kata  
benda).

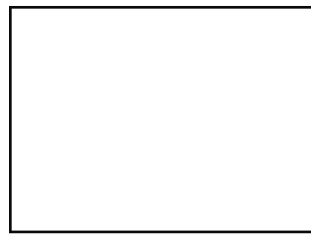
**فُجُورٌ** = fujur, pelanggaran syariat,  
perbuatan yang melanggar syariat,  
perbuatan maksiat (nomina, kata  
benda).

**تَقْوَى** = takwa (nomina, kata benda).

فَأَلَمَتْهَا فُجُورُهَا وَتَقْوَاهَا (٨)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 9 - **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ**

**زَكَاهَا**



 **قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَاهَا**

Qad aflaha / Benar-benar **telah**  
**beruntung** man zakkāhā / siapa yang  
**telah menyucikannya** (jiwa).

{Aŝ-Ŝams (91): 9}

**قَدْ** = benar-benar, sungguh-sungguh,  
tentu saja, memang (adverbia, kata  
keterangan).

**أَفْلَحَ** - **يُفْلِحُ** = beruntung, mendapat  
untung, berhasil, sukses (verba, kata  
kerja).

**أَفْلَحَ** (**أَفْلِحُ**) = beruntung, mendapat  
untung (verba, kata kerja).

**مُفْلِحٌ** = yang beruntung, yang mendapat  
untung (partikel aktif).

مُفْلِحٌ = yang didapat untung (partikel pasif).

إِفْلَاحٌ = iflah, perihal beruntung (nomina, kata benda).

فَازَ - يَفُوزُ = memenangkan (verba, kata kerja).

فَوْزٌ = kemenangan (nomina, kata benda).

مَنْ = siapa, yang, siapa-siapa, siapa saja, siapapun (pronomina, kata benda).

زَكَّى - يُزَكِّي = menyucikan,

meningkatkan, mengembangkan,  
memurnikan (verba, kata kerja).

زَكَّى (زَكَّي) = menyucikan (verba, kata  
kerja).

مُزَكِّ = yang menyucikan (partikel  
aktif).

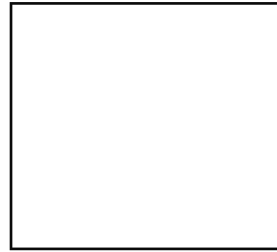
مُزَكَّى = yang disucikan (partikel pasif).

تَزْكِيَةٌ = tazkiyah, penyucian (nomina,  
kata benda).

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا (٩)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 10 - وَقَدْ خَابَ

مَنْ دَسَّاهَا



وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

{الشمس (٩١): ١٠}

*Wa qad **kāba** / Dan benar-benar **telah gagal** / Dan benar-benar **telah takberhasil** *man **dassāhā*** / siapa yang **telah mengotorinya** (jiwa).*

{Aŝ-Ŝams (91): 10}

قَدْ = benar-benar, sungguh-sungguh, tentu saja, memang (adverbia, kata keterangan).

خَابَ - يَخِيبُ = gagal, takberhasil (verba, kata kerja).

خَابَ (خَبٌ) = gagal (verba, kata kerja).

خَائِبٌ = yang gagal (partikel aktif).  
- = - (partikel pasif).

يَخُوبُ = kegagalan (nomina, kata benda).

مَنْ = siapa, yang, siapa-siapa, siapa saja, siapapun (pronomina, kata benda).

**دَسَّ** – يَدُسُّ = menyelinap,

memasukkan, menyembunyikan,  
merahasiakan, **mengotori** (verba, kata  
kerja).

وَقَدْ حَابَ مَنْ دَسَّاهَا (١٠)

Surat Aŝ-Ťams (91): 11 - **كَذَّبَتْ ثَمُودُ**

**بِطَغْوَاهَا**



**كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا**

{الشمس (٩١): ١١}

***Kazzabat tamūdu / Telah***  
**mendustakan** (kaum) Tsamūd  
***bitagwāhā / dengan kedurhakaan***  
**dan permusuhannya** (kepada kaum  
Tsamūd).  
{Aš-Ŝams (91): 11}

**كَذَّبَ – يُكْذِبُ = mendustakan,**

menganggap dusta, membohongkan,  
menganggap bohong (verba, kata  
kerja).

**كَذَّبَ (كَذِبٌ) = mendustakan** (verba,  
kata kerja).

**مُكْذِبٌ = yang mendustakan** (partikel  
aktif).

مُكذَّبٌ = yang didustakan (partikel pasif).

تَكْذِيبٌ = pendustaan, perihal

mendustakan (nomina, kata benda).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta, berkata

tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta, mendustai,

berkata tidak benar, mengatakan tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

كَذَبَ (إِكْذِيبٌ) = berdusta, mendustai

(verba, kata kerja).

كَاذِبٌ = yang berdusta, yang mendustai  
(partikel aktif).

مَكْذُوبٌ = yang didustai (partikel  
pasif).

كَذِبٌ / كَذِبٌ = perihal berdusta,  
kedustaan, kebohongan (nomina, kata  
benda).

كَذِبٌ (كَذِبٌ أَيْضاً) = kedustaan,  
kebohongan (nomina, kata benda).

طَغَوَا = thagwa, kedurhakaan dan  
permusuhan (nomina, kata benda).

بِطَغَوَاهَا = dengan kedurhakaan dan  
permusuhannya.

**طَغَى** – يَطْغَى = melampaui batas,

melewati batas, durhaka, menindas,  
menekan, merajalela (verba, kata  
kerja).

**طَغَى** (إِطْغَعَ) = melampaui batas (verba,  
kata kerja).

طَاغٍ = yang melampaui batas (partikel  
aktif).

-- = --

طُغْيَانٍ / طَغْيٍ = pelampauian batas  
(nomina, kata benda).

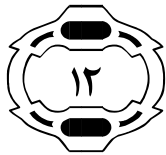
كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا (١١)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 12 - إِذِ انْبَعَثَ

أَشْقَاهَا



إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا



{الشمس (٩١): ١٢}

*Idz-inba`ata aŝqāhā* / Ketika telah bangkit orang yang bertabiat paling jahatnya (kaum Tsamūd).

{Aŝ-Ŝams (91): 12}

إِذِ = ketika (adverbia, kata keterangan).

اِنْبَعَثَ = bangkit, bangun, timbul,  
berdiri (verba, kata kerja).

اِنْبَعَثَ - يَمْبَعُثُ = bangkit (verba, kata  
kerja).

اِنْبَعَثَ (اِمْبَعِثُ) = bangkit (verba, kata  
kerja).

مُنْبَعِثٌ = yang bangkit (partikel aktif).

مُنْبَعَثٌ = yang dibangkitkan (partikel  
pasif).

اِنْبِعَاثٌ = pembangkitan (nomina, kata  
benda).

بَعَثَ - يَبْعَثُ = mengirim, mengutus,  
mendelegasikan (verba, kata kerja).

شَقَاءٌ = yang bertabiat jahat,  
takbahagia, sengsara (nomina, kata  
benda).

أَشْقَى = asyqā, orang yang bertabiat  
lebih jahat, orang yang bertabiat paling  
jahat, orang yang lebih takbahagia,  
orang yang lebih sengsara, orang yang  
paling takbahagia (nomina, kata  
benda).

أَشَقَّى = membuat takbahagia, membuat  
sengsara (verba, kata kerja).

شَقِيٍّ = menjadi jahat, menjadi takbahagia, menjadi sengsara (verba, kata kerja).

(أَشْقِيَاءٌ . ج) شَقِيٍّ = yang bertabiat jahat, takberbahagia, sengsara (adjektiva, kata sifat).

إِذْ أَنْبَعَثَ أَشْقَاهَا (١٢)

فَقَالَ لَهُمْ - Surat Aŝ-Ŝams (91): 13

رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا



فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ

وَسُقْيَاهَا

{الشمس (٩١): ١٣}

*Faqāla lahum rasulu Allah / Maka telah berkata bagi mereka Rasul Allah: "**Nāqata** / (Biarkanlah) **unta betina** Allah **wa suqyāhā** / dan pemberian **minumnya**".*

{Aŝ-Ŝams (91): 13}

**قَالَ** – **يَقُولُ** = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

**قَالَ** (قُلٌّ) = berkata, mengatakan,

berbicara, mengucapkan (verba, kata kerja).

**قَائِلٌ** = yang berkata, yang melahirkan isi hati dengan kata-kata (partikel aktif).

**مَقُولٌ** = yang dilahirkan isi hati dengan kata-kata (partikel pasif).

**قَوْلٌ** = 1. kata; 2. ujar; 3. perkataan,

sesuatu yang dikatakan (nomina, kata benda).

**berkata** = melahirkan isi hati dengan kata-kata, berbicara (verba, kata kerja).

**mengatakan** = menyebutkan, menuturkan, menceritakan, memberitahukan (verba, kata kerja).

**tutur** = ucapan (nomina, kata benda).

**نَاقَةٌ** = unta betina (nomina, kata benda).

**سَقْيٍ** = pemberian minum, pengairan (nomina, kata benda).

**سَقَى - يَسْقِي** = 1. memberi minum, meminum; 2. mengairi (verba, kata kerja).

**سَقَى (إِسْتِ)** = 1. memberi minum, meminum; 2. mengairi (verba, kata kerja).

سَاقٍ = 1. yang memberi minum, yang meminum; 2. yang mengairi (partikel aktif).

مَسْقِيٍّ = 1. yang diberi minum, yang diminumi; 2. yang diairi (partikel pasif).

سَقَى = 1. pemberian minum; 2. pengairan (nomina, kata benda).

يَشْرَبُ - شَرِبَ = minum, merendam, mengisi, meresapi (verba, kata kerja).

شَرَابٍ (أَشْرِبَةٌ . ج) = minuman (nomina, kata benda).

يُشْرَبُ - شَرِبَ = merendam, mengairi,  
menyirami (verba, kata kerja).

شُرْبٌ = mabuk, haus minum (nomina,  
kata benda).

شَرَبَاتٌ = minuman manis dari sari  
buah, sirup, jus, serbat, minuman segar  
(nomina, kata benda).

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا (١٣)

فَكَذَّبُوهُ - Surat Aŝ-Ŝams (91): 14

فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِم رَبُّهُم

بِذُنُبِهِمْ فَسَوَّاهَا



فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِم

رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا



{الشمس (٩١): ١٤}

***Fakazzabūhu*** / **Maka mereka telah mendustakannya** (Rasul Allah)  
***fa`aqarūhā*** / **maka mereka telah membantainya** (unta betina Allah)  
***fadamdama`alaim rabbuhum bizanbihim*** / **maka telah menghancurkan** atas mereka ***rabbuhum*** dengan dosa mereka  
***fasawwāhā*** / **maka Dia telah menyempurnakannya.**

{Aṣ-Ṣams (91): 14}

**كَذَّبَ** – **يُكَذِّبُ** = mendustakan,

menganggap dusta, membohongkan, menganggap bohong (verba, kata kerja).

**كَذَّبَ** (**كَذَّبَ**) = mendustakan (verba,

kata kerja).

مُكذِّبٌ = yang mendustakan (partikel aktif).

مُكذَّبٌ = yang didustakan (partikel pasif).

تَكْذِيبٌ = pendustaan, perihal mendustakan (nomina, kata benda).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta, berkata tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

كَذَبَ - يَكْذِبُ = berdusta, mendustai, berkata tidak benar, mengatakan tidak benar, berbohong (verba, kata kerja).

كَذَبَ (اِكْذَبُ) = berdusta, mendustai  
(verba, kata kerja).

كَاذِبٌ = yang berdusta, yang mendustai  
(partikel aktif).

مَكْذُوبٌ = yang didustai (partikel  
pasif).

كَذِبٌ / كَذِبٌ = perihal berdusta,  
kedustaan, kebohongan (nomina, kata  
benda).

كَذِبٌ (كَذِبٌ أَيْضاً) = kedustaan,  
kebohongan (nomina, kata benda).

كَاذِبٌ (مَاتٌ وَوَنٌ وَكَذَبَةٌ . ج) = palsu,  
tiruan, takbenar (adjektiva, kata sifat).

كَذِبٌ (كَذِبٌ أَيْضاً) = yang dusta,

pendusta, yang bohong, pembohong, yang takbenar (nomina, kata benda).

كَذَّابٌ ، كَاذِبٌ = palsu, tiruan, takbenar (adjektiva, kata sifat).

عَقَرَ - يَعْقِرُ = membantai,

menyembelih, memotong, menjagal (verba, kata kerja).

عَقَرَ (إِعْقَرُ) = membantai (verba, kata kerja).

عَاقِرٌ = yang membantai (partikel aktif).

مَعْقُورٌ = yang dibantai (partikel pasif).

عَقْرٌ = pembantaian (nomina, kata benda).

دَمَدِمٌ - يُدَمِّدُ = menghancurkan (verba, kata kerja).

دَمَدِمٌ (دَمَدِمٌ) = menghancurkan (verba, kata kerja).

مُدَمِّدٌ = yang menghancurkan (partikel aktif).

مُدَمَّمٌ = yang dihancurkan (partikel pasif).

دَمْدَمَةٌ = penghancuran (nomina, kata benda).

أَهْلَكَ - يُهْلِكُ = membinasakan (verba, kata kerja).

ذَنْبٌ (ج. ذُنُوبٌ) = dosa, kesalahan yang disengaja, penyerangan, kelakuan jahat (nomina, kata benda).

أَذْنَبَ - يُذْنِبُ = berbuat jahat, bersalah (verba, kata kerja).

إِثْمٌ (ج. آثَامٌ) = kesalahan yang disengaja, perbuatan dosa (nomina, kata benda).

خَطَأٌ (ج. أَخْطَاءٌ) = eror, kesalahan yang tidak disengaja (nomina, kata benda).

غَلَطَ (أَغْلَاطُ . ج) = galat, kekeliruan

(nomina, kata benda).

سَيِّئَةٌ (سَيِّئَاتُ . ج) = kesalahan,

kekurangan (nomina, kata benda).

جُنَاحٌ = pelanggaran (nomina, kata benda).

سَوَّى - يُسَوِّي = 1. meratakan,

menyamakan, menyamaratakan, melancarkan; 2. menata, merapikan,

mengatur, menyusun, menentukan, menyesuaikan, menyelaraskan; 3.

melunasi, membayar, membereskan; 4.

menyempurnakan (verba, kata kerja).

سَوَّى (سَوَّ) = 1. menyempurnakan; 2. merapikan (verba, kata kerja).

مُسَوِّ = 1. yang menyempurnakan; 2. yang merapikan (partikel aktif).

مُسَوَّى = 1. yang disempurnakan; 2. yang dirapikan (partikel pasif).

تَسْوِيَةٌ = 1. taswiyah, taswiyat; 2. penyempurnaan; 3. perapian (nomina, kata benda).

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَذَمَدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُمْ بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا (١٤)

Surat Aŝ-Ŝams (91): 15 - وَلَا يَخَافُ

عُقْبَاهَا



﴿ ١٥ ﴾ وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا

{الشمس (٩١): ١٥}

***Wa lā yakāfu* / Dan tidak Dia (Allah)**

**mengkhawatirkan**

***ʿuqbāhā*/kesudahannya** (kaum

**Tsamūd).**

{Aŝ-Ŝams (91): 15}

**خَافَ** – **يَخَافُ** = mengkhawatirkan

(verba, kata kerja).

**خَافَ** (خَفَّ) = mengkhawatirkan

(verba, kata kerja).

**خَائِفٌ** = yang mengkhawatirkan

(partikel aktif).

**مَخُوفٌ** = yang dikhawatirkan (partikel pasif).

**خَوْفٌ** = pengkhawatiran (nomina, kata benda).

**عُقْبٌ** (أَعْقَابُ ج.) = 1. akhir, ujung; 2. kesudahan; 3. korban, obyek; 4.

balasan; 5. tempat kesudahan (nomina, kata benda).

عَاقِبَةُ (عَوَاقِبُ . ج) = akibat, hasil, kesimpulan (nomina, kata benda).

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا (١٥)

# DAFTAR PUSTAKA

- Al-Qur'anul Karim*, CD Al-Qur'an, Sakhr, Keluaran Kelima 6.50, 1997.
- Al Quran (Tafsir & Per Kata)*, Freeware,  
<https://gtaf.org/apps/quran>.
- Aplikasi Quran Kemenag In Word*, 2021.
- Setiawan, Ebta, *Kamus 2.04*, Freeware, 2006-2009,  
<http://ebsoft.web.id>.
- Badan Pengembangan Bahasa dan Perbukuan, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia, *KBBI Versi 1.0.0 (100)*, 2016-2024.
- Setiawan, Ebta, *KBBI Offline Versi 1.5.1*, Freeware, 2010-2013.
- Syaikh Mahmud Khalilil Hushariy, CD bacaan murattal Al-Qur'an.
- Taufiq, Mohamad, *Quran in Word Ver 1.3*,  
<http://www.geocities.com/mtaufiq.rm/quran.html>.
- Taufiq, Mohamad, *Addins Quran in Ms Word Version 2.2.0.0N*,  
Facebook Page : <https://www.facebook.com/QuranInMsWord>  
<http://taufiqproduct.com>.
- [www.VerbAce.com](http://www.VerbAce.com), *VerbAce-Pro Translation Software 0.9.3*,  
VerbAce Research, 2006-2010.
- [www.verbace.com/android](http://www.verbace.com/android), *VerbAce Arabic-English for Android Version 2.0, Dictionary Version 2.5*, Freeware Licence, VerbAce Research, 2006-2016.